

中国少年儿童生态意识教育丛书  
环境保护部宣传教育中心 主编



冈特生态童书

# 大自然的五个王国

## The 5 KINGDOMS OF NaTuRe

*Gunter Pauli*

冈特·鲍利 著

李康民 译 李佩珍 校



学林出版社

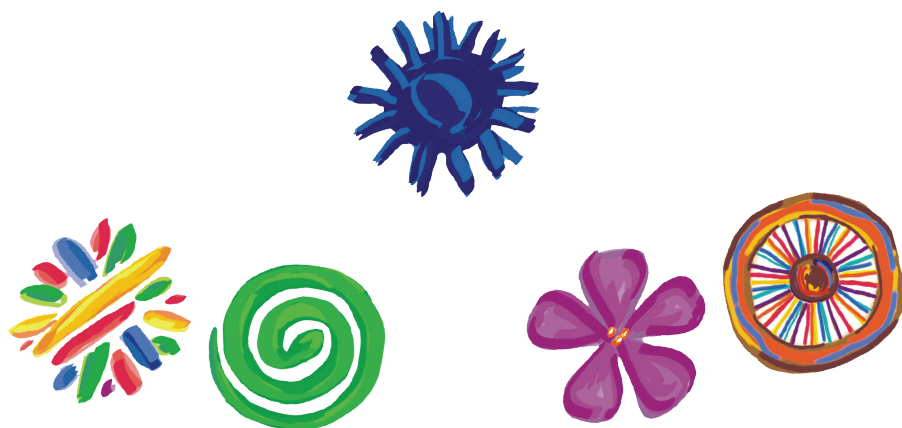
# 大自然的五个王国

## The 5 KINGDOMS OF NaTuRe

*Gunter Pauli*

冈特·鲍利 著

李康民 译 李佩珍 校



学林出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

大自然的五个王国 / (比) 鲍利著 ; 李康民译. ——  
上海 : 学林出版社, 2014.4

(冈特生态童书)

ISBN 978-7-5486-0655-0

I. ①大… II. ①鲍… ②李… III. ①生态环境—  
环境保护—儿童读物 IV. ① X171.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 020984 号

---

© 1996-1999 Gunter Pauli

著作权合同登记号 图字 09-2014-041 号

## 冈特生态童书

### 大自然的五个王国

作 者—— 冈特·鲍利

译 者—— 李康民

策 划—— 匡志强

责任编辑—— 李西曦

装帧设计—— 魏 来

出 版—— 上海世纪出版股份有限公司学林出版社  
(上海钦州南路 81 号 3 楼)

电话: 64515005 传真: 64515005

发 行—— 上海世纪出版股份有限公司发行中心  
(上海福建中路 193 号 网址: [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc))

印 刷—— 上海图宇印刷有限公司

开 本—— 710×1020 1/16

印 张—— 2

字 数—— 5 万

版 次—— 2014 年 4 月第 1 版

2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号—— ISBN 978-7-5486-0655-0/G·219

定 价—— 10.00 元

(如发生印刷、装订质量问题, 读者可向工厂调换)

## 丛书编委会

主 任：贾 峰

副主任：何家振 郑立明

委 员：牛玲娟 李原原 吴建民 马 静 彭 勇

靳增江 田 烁 郑 妍

## 丛书出版委员会

主 任：段学俭

副主任：匡志强 张 蓉

成 员：叶 刚 李晓梅 李西曦 魏 来 徐雅清

特别感谢以下热心人士对译稿润色工作的支持：

高 青 余 嘉 郦 红 冯树丹 张延明 彭一良

王卫东 杨 翔 刘世伟 郭 阳 冯 宁 廖 颖

阎 洁 史云锋 李欢欢 王菁菁 梅斯勒 吴 静

刘 茜 阮梦瑶 张 英 黄慧珍 牛一力 隋淑光

严 岷

# 目 录

## 故 事

大自然的五个王国... 4

## 故事探索

你知道吗? ..... 22

想一想..... 25

自己动手! ..... 26

## 教师与家长指南

学科知识..... 27

情感智慧..... 28

思维拓展..... 29

动手能力..... 29

艺术..... 30

译者的话..... 30

故事灵感来自..... 31

# cOntEnt

## Fable

The 5 Kingdoms  
of Nature ..... 4

## Exploring the Fable

Did you know that?... 22

Think about it ..... 25

Do it yourself! ..... 26

## Teachers' and Parents' Guide

Academic  
Knowledge ..... 27

Emotional  
Intelligence ..... 28

Systems: Making  
the Connections ..... 29

Capacity to  
Implement ..... 29

Arts ..... 30

Words of Translator... 30

This fable is  
inspired by ..... 31

## 故 事 Fable

### 大自然的五个王国 The 5 Kingdoms of Nature

地球诞生之初，出现的第一个生命是最渺小的，甚至根本看不见：细菌。细菌独自生活了十亿年。因为那时地球表面上都是水，它们在水中大量繁衍。要创造出新的细菌，它们只需一分为二，新生命就这么诞生了。



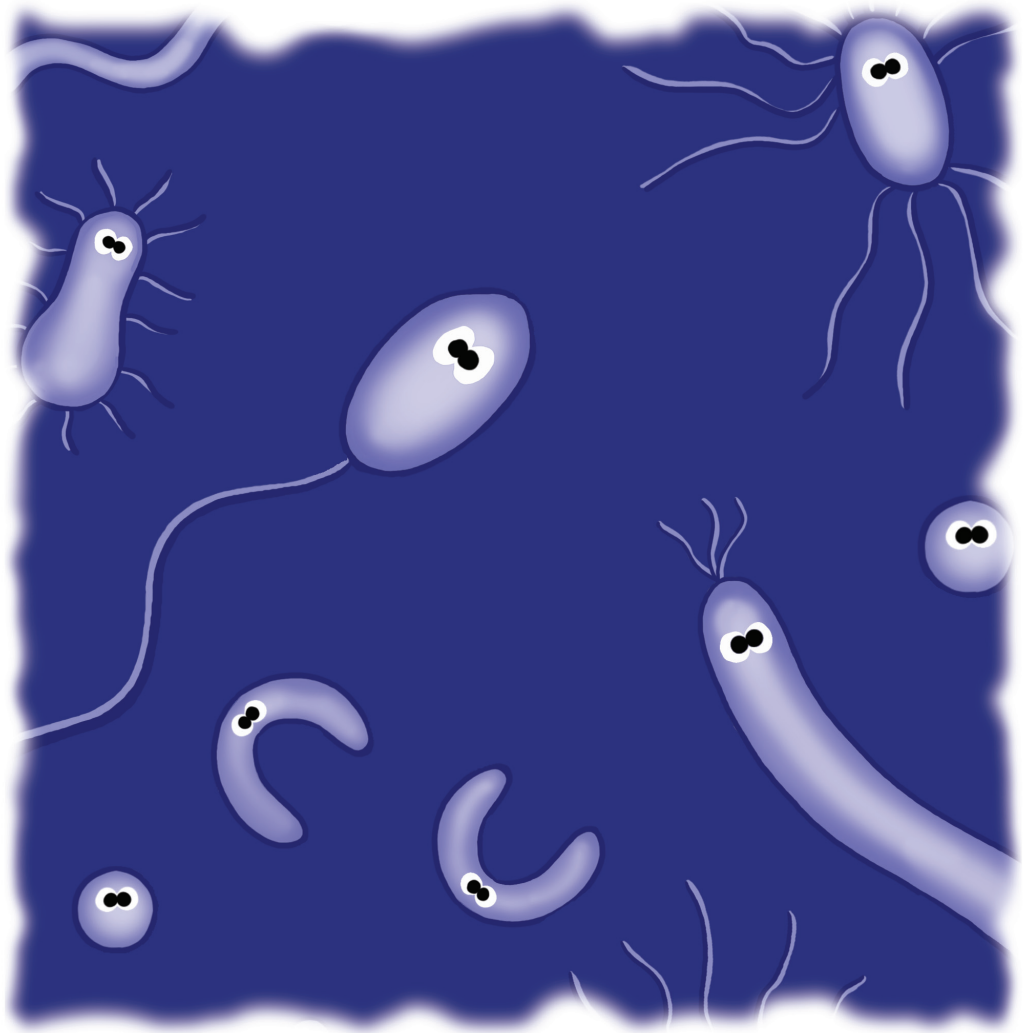
When the Earth was born, there was first life from the smallest, even the invisible: bacteria. Bacteria lived alone for a billion of years. Since the Earth was then covered in water, they thrived in water. In order to create new bacteria, they just split in two, and life started all anew.

地球诞生之初……



When the Earth was born...

现在第一个生命王国分化出了两大家族



*The First Kingdom of life now had  
two Families...*



有些细菌会产生许多叫作氧气的废物，慢慢地，空气中充满了氧气。氧气太多了，这对细菌可是致命的。有些细菌学会了如何呼吸，把氧气转化成能量，一个新家族就这样诞生了。生命的第一个王国——细菌（无核原生生物）现在分化出了两大家族：一个可以在无氧环境中生存，另一个则需要氧气维持生命。



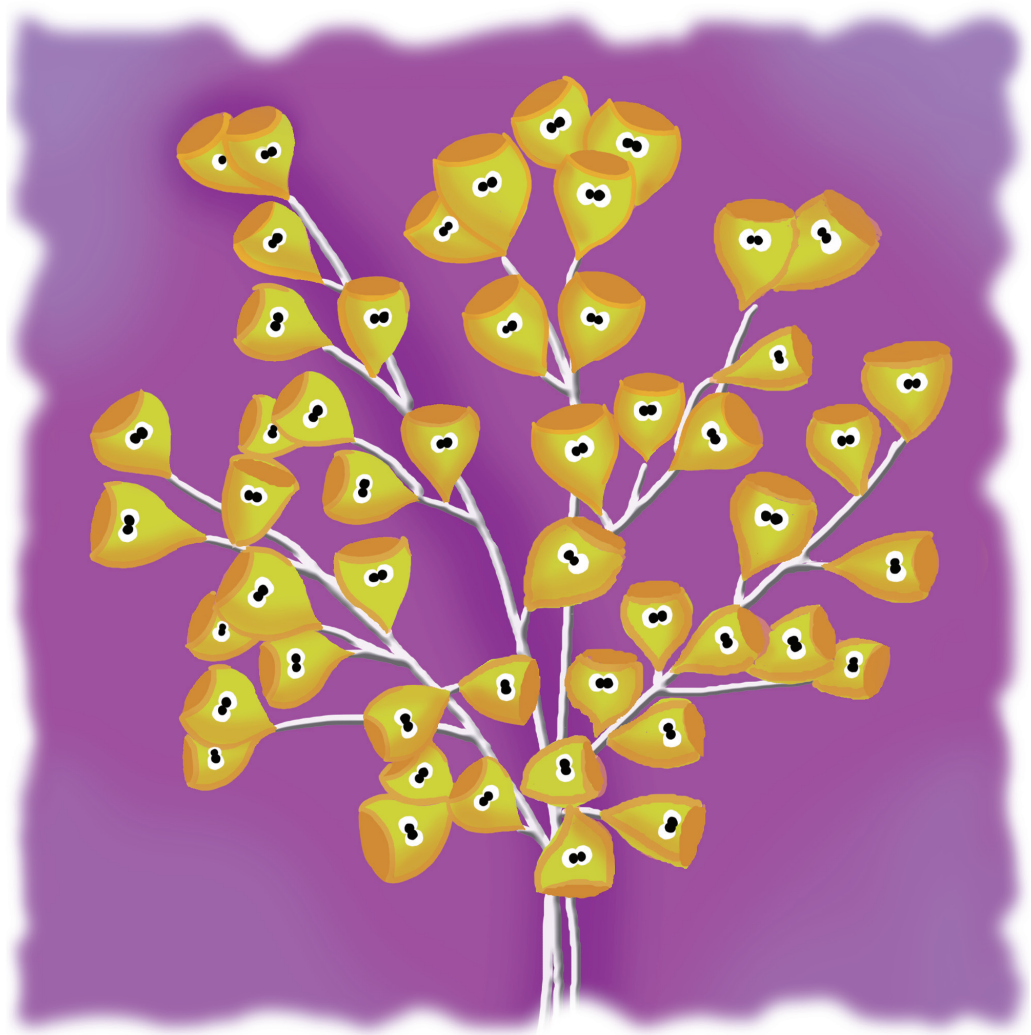
Some bacteria produced a lot of waste called oxygen. Slowly the air was full of it. There was too much oxygen waste and it was toxic to them. Some bacteria learned how to breathe, how to convert oxygen into energy, and a new family was born. The first Kingdom of life, the bacteria (Monera), now had two families: those who live without oxygen and those who live off oxygen.

细菌在不断成长，它们和朋友、来访者甚至敌人结合在一起，形成了新的形状和种类。当成千上万个细胞组成一种新结构时，一种新的有机体就诞生了：原生生物。它们看起来像藻类或黏菌，螺旋藻成了原生生物王国的女王。



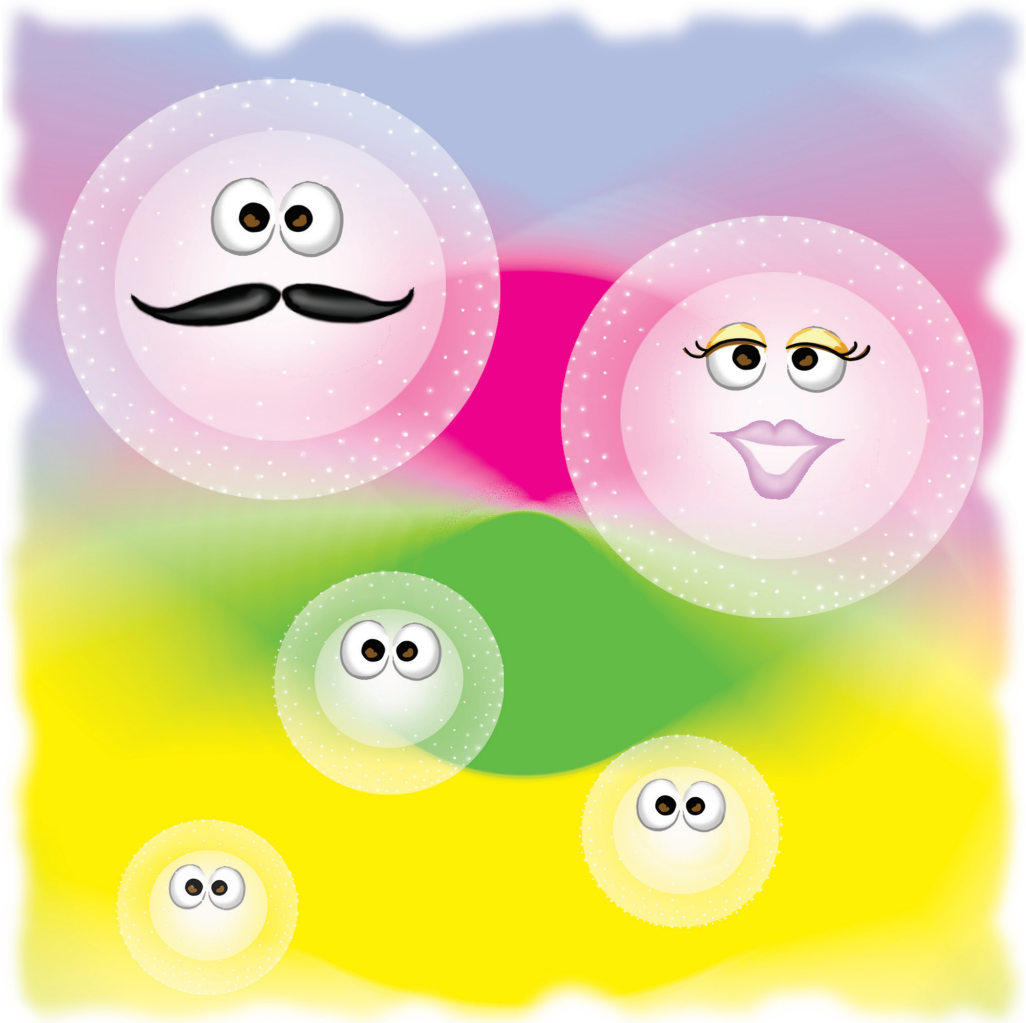
*B*acteria grew. Friends and visitors, even enemies made new shapes and forms by sticking together. When thousands of cells formed a new structure, a new type of organism was born: the Protista. They look like algae or slime molds. The Spirulina became the Queen of Protista.

它们有了新的形状和种类



*They made new shapes and Forms...*

新的原生生物王国里的  
雄性和雌性结合就有了后代



*This new Kingdom of Protista has offspring  
when a male and a female join together*

地球上出现了第二个王国，两个王国幸福地生活在一起。新的原生生物王国里的雄性和雌性结合就有了后代。又过了几百万年，菌类和植物先是在水里，后来在陆地上开始了它们的生活。



A second kingdom emerged on Earth, and the two Kingdoms lived happily together. This new Kingdom of Protista has offspring when a male and a female join together. Another million years later, fungi and plants started finding their way first in the water and later also on land.

植物和树木和谐生长，菌类和细菌一同将植物排出的废物转化成了树木的营养。这就又出现了两个王国：植物王国和菌类王国。



Plants and trees grew in harmony; fungi and bacteria converted the waste from the plants into food for the trees. Two more Kingdoms had emerged: the Kingdom of Plants, and the Kingdom of Fungi.



## 植物和树木和谐生长



*Plants and trees grew in harmony*

## 植物之王和菌类之王



*The King of Plants and the King of Fungi*



橡树成了植物之王，灵芝成了菌类之王。这四个王国幸福地生活在一起。在细胞们的共同努力下，生物开始有了形态，长出了四肢。



The Oak tree became the King of Plants; the Lingzhi became the King of Fungi. They all four lived happily together. Cells were working together and began shaping and producing limbs.